

LIL JOHN F. KENNEDY

Ta' Alfred Massa

Ghalkemm nehhek minn fostna l-ghadu tieghek
 Iżd'ismek dejjem jibqa' jidwi maghna.
 Minn fuq fejn inti qiegħed m'Alla taghna
 Aghmel li nibqghu nhossu r-riħ ta' drieghek.
 Ilna sentejn mifrudin minn mieghek
 Imcaħħda lkoll minn fhemtek tant setghana
 Dmirek sew moqdi, paċi bnina tana
 Fi żmien li l-bniedem fi trab l-art mar tmieghek.
 Tal-paċi xempju, mera tal-imħabba
 Gellied qalbieni kont għall-ħaqq u s-sewwa.
 Giehek għożzejna, żammejniah bla mtabba'.
 Ghalkemm għal ftit snin biss int ħdimt għalina
 'Mma bħal Missierek stagħġbu bik l-għedewwa.
 Il-lum dejn kbir inħossu jkebbes fina.

IL-LEJLA T-TOROQ

Ta' OLIVER FRIGGIERI

Il-lejla t-toroq mimlijin bħas-soltu
 bin-nies imgħaġġla. Qiegħed ngħid li jridu
 jagħtuna l-impressjoni li ħajjithom
 qasira wisq biex tiġbor l-ideali
 li għadhom kemm bdew jibnu.

Naf x'qed taħseb:

Il-ħajja tagħna t-tnejn hi twila żzejjed.
 Jien nemmen bħalek għaliex ma' kull għodwa
 insibni, bla ma rrid, quddiem ktieb oħxon
 bil-folji vojta biex jimtlew. Fl-għaxija
 ikolli nerga' nisma' l-passi tiegħi
 b'ritmu perfett u tqil qegħdin jizdiedu
 mexjin fil-kuritur ta' l-eżistenza.
 Għajnejja dejjem jiġbdu biex insibu
 il-kantuniera li thallini nara
 xi differenza.

Il-lejla t-toroq mimlijin bħas-soltu
 bin-nies imgħaġġla. Jiena biss nistenna
 iż-żmien, b'sabagħi jiċcaqlaq bejn xuftejja,
 għaddej nervuż bil-mod il-mod minn ħdejjja.

ITTRA LIS-SEGRETARJU

"England" House,
 Triq Lord Lloyd,
 Hamrun.
 29 ta' Ġunju 1971,

Is-Sur Godfrey Zarb Adami,
 Segretarju Onorarju,
 Akkademja tal-Malti.

Sinjur,

Nitolbok tippublikali din l-ittra f'"Il-Malti" forsi xi ħadd li jaqraha
 jkun jsta' jsovvili żewġ diffikultajiet li għandi dwar kliem Malti.

Liema hija t-tajba "merħba" jew "merbħa"? Gie li smajt min
 ighid li "merħba" ġejja minn "raħeb" u fiż-żmien u l-għajnuna antik l-
 irħieb kienu magħrufin għal-laqqha kbira u l-għajnuna li kienu jagħtu
 lill-vjaġġaturi li fi triqithom ikunu jinħtieġu l-ikel u l-mistrieħ. Hawn
 ukoll min ighid li ġejja minn "rebħa" billi fiż-żmien antik meta general
 jerga' lura f'pajjiżu rebbieħ, l-aktar fost ir-Rumani, kien jingħata laqqha
 trijunfali.

It-tieni diffikultà hi: liema hija t-tajba "maktur" jew "maqtur"?
 Hawn min hu tal-fehma li l-kelma ġejja minn "kotor" għax il-maktur
 nużawh meta l-muku ta' l-imnieħer joktor. Min-naħa l-oħra hawn min
 isostni li ġejja minn "qatar" għax nużaw il-maktur meta mniħirna jkun
 se joqtor.

Niżziħajr bil-quddiem lilek għall-pubblikazzjoni ta' din l-ittra u lil
 min jista' jixħetli dawl fuq dak li staqsejt hawn fuq.

Dejjem tieghek,

Vincent Caruana